

BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS Y LUXEMBURGO

153/2015



Catálogo de publicaciones del Ministerio mecd.gob.es
Catálogo general de publicaciones oficiales publicacionesoficiales.boe.es

Director de la publicación:

José Luis Mira Lema
Consejero de Educación en Bélgica,
Países Bajos y Luxemburgo

Coordinadores:

José Ángel Piña Sánchez
Víctor Roncel Vega

El fichero digital de este boletín puede descargarse desde la
página web de la Consejería de Educación:

[www.educacion.gob.es/belgica/publicaciones-
materiales/publicaciones.html](http://www.educacion.gob.es/belgica/publicaciones-materiales/publicaciones.html)



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y
DEPORTE
Subsecretaría
Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

Subdirección General
de Documentación y Publicaciones

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Consejería de Educación en Bélgica, Países
Bajos y Luxemburgo

NIPO: 030-15-051-X

INFOASESORIA

SEPTIEMBRE 2015

CONTENIDO

PLAN DE FORMACIÓN DE LA CONSEJERÍA

VII Jornada en Tecnología Lingüística para profesores de español (Bruselas)	1
Curso “Dinamización de las TICs” para los profesores españoles de las Escuelas Europeas (Bruselas)	2
Taller didáctico “La ineludible presencia del registro en Adquisición de Segundas Lenguas” en la UCLouvain	3
I Jornada de formación para Auxiliares de conversación españoles destinados en Bélgica	4
Curso sobre Miguel de Cervantes (Prof. Jacques de Bruyne – Universidad de Lieja)	5
Promoción y difusión del español entre los estudiantes de la Universidad de Lieja	6

INFORMACIÓN

Nuevos materiales en el Centro de Recursos de la Consejería de Educación	7
40 aniversario de la SBPE: Coloquio sobre gastronomía	8
IX Concurso <i>Juvenes Translatores</i> organizado por la Comisión Europea	9

VII JORNADA EN TECNOLOGÍA LINGÜÍSTICA DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

La Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo tiene el placer de anunciar la séptima edición de la Jornada de formación en tecnología lingüística para profesores de español dedicada al uso de las TIC en las clases de español como lengua extranjera. Esta jornada se celebrará como viene siendo habitual en Odisee - KU Leuven (Campus Brussel), el próximo sábado 26 de septiembre de 2015.

Programa:

9:00 - 9:15 - Recepción y entrega de documentación

9:15 - 9:30 - Bienvenida y presentación del Consejero de Educación

9:35 - 11:20 - Talleres (primera sesión)

- *DidáTICa prácTICa, La integración de las TIC como medio para desarrollar competencias lingüísticas y comunicativas*
(Fernando Quintero, EDHEC Business School - IÉSEG School of Management)
- *Aprendizaje móvil y clase invertida en las aulas de ELE*
(Jon Caballero Millán, Consejería de Educación de Cantabria - UIMP)

11:20 - 11:45 - Pausa café

11:45 - 12:45 - Experiencia Prácticas

- *Contar historias para desarrollar la expresión en español*
(Iria Vázquez Mariño, ICL Clarife - Universidad de Lille)
- *Las tareas digitales en el aula de ELE*
(Polina Chatzí, Ministerio de Educación de Chipre)

12:45 - 14:15 - Pausa comida

14:15 - 16:00 - Talleres (segunda sesión)

- *DidáTICa prácTICa, La integración de las TIC como medio para desarrollar competencias lingüísticas y comunicativas*
(Fernando Quintero, EDHEC Business School - IÉSEG School of Management)
- *Aprendizaje móvil y clase invertida en las aulas de ELE*
(Jon Caballero Millán, Consejería de Educación de Cantabria - UIMP)

16:00 - 16:15 - Clausura y despedida

Para inscribirse:

Rellene simplemente el formulario en línea, pinchando [aquí](#).

Para más información:

asesoriabelgica.be@mecd.es

Fecha, horario y lugar:

Sábado 26/09/2015

De 9:00 a 16:15 horas

Odisee-KU Leuven (Brussel)

Stormstraat/Rue d'Assaut, 2

1000 Bruselas



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO



DINAMIZACIÓN DE LAS TICS EN LAS ESCUELAS EUROPEAS

Destinadas exclusivamente al profesorado español de las Escuelas Europeas en Bruselas, la Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo, en colaboración con la École Européenne de Bruxelles I, ha organizado unas jornadas de formación que, con el nombre de Dinamización de las TICs en las Escuelas Europeas, ofrece al profesorado la posibilidad de actualizar sus conocimientos en el uso de la web.



La École Européenne de Bruxelles I en la Avenue du Vert Chasseur

Las jornadas, que está previsto que se celebren en las instalaciones del centro de Uccle (Bruselas) y cuyos contenidos y temporalización se detallan en el cuadro de al lado pretenden que los participantes aprendan a hacer un uso más eficiente de sus conocimientos tecnológicos en su labor docente.

Entre otras actividades, el profesorado aprenderá a utilizar en el aula nuevas herramientas digitales y técnicas de gestión de la información de la web 2.0. Además se realizarán tareas que faciliten la organización y búsquedas de materiales, así como la elaboración de contenidos y la creación de entornos de aprendizaje personalizados.

Se trata, en definitiva, de desarrollar metodologías didácticas innovadoras con la finalidad de fomentar la motivación de los alumnos.

Inscripciones: pinche [aquí](#)

[FOLLETO DESCRIPTIVO](#)



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BELGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

Contenido de las Jornadas

Sesión 01 (18/09/2015)

16:30-19:30

1. Qué es un PLE
2. Fuentes de información
 - 2.1. Google: búsqueda avanzada y trucos
 - 2.2. Feedly, lector RSS
 - 2.3. Repositorios de contenidos educativos

Sesión 02 (19/09/2015)

Mañana

10:00-13:00

3. Organización y gestión de la información (I)
 - 3.1. Twitter como fuente de información
 - 3.2. La curación de contenidos: Scoop.it / Symbaloo / Pinterest

Sesión 03 (19/09/2015)

Tarde

15:00-18:00

4. Organización y gestión de la información (II)
 - 4.1. La captura de contenido. Skitch. Jing
 - 4.2. Almacenamiento en la nube. Dropbox y otras alternativas

Sesión 04 (02/10/2015)

16:00-19:30

5. Creación y presentación de contenido (I)
 - 5.1. Presentaciones dinámicas con Prezi
 - 5.2. Presentaciones minimalistas con Haiku Deck

Sesión 05 (16/10/2015)

16:00-19:30

6. Creación y presentación de contenido (II)
 - 6.1. ExeLearning
7. Comunicación y colaboración en red.
 - 7.1. Blogging y microblogging
8. Evaluación y clausura de las jornadas

asesoriabelgica.be@mecd.es

TALLER “LA INELUDIBLE PRESENCIA DEL REGISTRO EN ADQUISICIÓN DE SEGUNDAS LENGUAS” EN LA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE LOUVAIN (UCL)

La Consejería de Educación en Bélgica tiene el placer de colaborar con la Facultad de Filosofía, Artes y Letras de la Universidad Católica de Lovaina (UCL) en la actualización lingüística y didáctica de los tutores de prácticas de los futuros profesores de español (formación relacionada con el máster en didáctica del profesorado de la UCL).



Título del Taller: “La ineludible presencia del registro en Adquisición de Segundas Lenguas. Sobre una toma de conciencia de la adecuación en ELE”

Ponente: Marta Albelda

Marta Albelda es Profesora Titular en la Universitat de València, miembro del grupo de investigación Val.Es.Co. (Valencia Español Coloquial, www.valesco.es), dedicado al análisis de la lengua oral coloquial. Dirige el proyecto de investigación “La atenuación pragmática en el español hablado: su variación diafásica y diatópica” (Ministerio de Economía y Competitividad, www.esvaratenuacion.es).

Ha trabajado como profesora de distintas materias en ELE en la U. Politécnica de Valencia, en la Universidad de Alcalá de Henares y en la University of Virginia. Ha impartido talleres de ELE en diversas instituciones (Instituto Cervantes, International House, Universidad de Bergen, Universidad de Kristiansand, Universidad de Feira de Santana, Strathmore University, Universidad de Comillas, Universidad de Barcelona, Universidad de Nebrija, etc.). Es la fundadora (y hasta el año pasado directora) del Foro de Profesores de ELE y de su revista electrónica, www.uv.es/foreole.

Sus principales líneas de investigación son la pragmática de la lengua oral, la lingüística de corpus y con corpus, el estudio de las categorías pragmáticas de la intensificación y de la atenuación. Sus publicaciones científicas pueden consultarse en las páginas electrónicas www.esvaratenuacion.es. y www.uv.academia.edu/MartaAlbelda.

Descripción del taller: El presente taller está dirigido a una práctica reflexiva sobre el modo de desarrollar la conciencia de los registros lingüísticos en los aprendices de español como lengua extranjera. El taller presenta tres objetivos generales: (i) concienciar sobre la productividad de la contextualización de los usos lingüísticos aportados a los estudiantes para el mejor aprovechamiento de los materiales didácticos; (ii) reflexionar sobre las posibles diferencias entre la lengua real (auténtica y cotidiana) y la lengua de laboratorio de muchos manuales, a partir del análisis de muestras textuales; y (iii) ofrecer soluciones y sugerencias para llevar a cabo una concienciación del registro y de la adecuación en los aprendices de ELE y para tratar de mejorar este ingrediente en los materiales didácticos.

Destinatarios: Los tutores de prácticas y los estudiantes de español de la UCL, así como otros profesores de español interesados.



Fecha y horario: 30 de septiembre de 2015, de 15:00 a 17:00.

Lugar celebración: Facultad de Filosofía, Artes y Letras de la UCL
Sala SOCR 24, Pl. Cardinal Mercier 10-12, LLN

Inscripción: Los interesados deben escribirle a barbara.decock@uclouvain.be



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

I JORNADA DE FORMACIÓN PARA AUXILIARES DE CONVERSACIÓN ESPAÑOLES DESTINADOS EN BÉLGICA

La Consejería de Educación organiza de nuevo este año un **curso de formación para los Auxiliares de conversación españoles destinados en Bélgica** a través del convenio entre el Ministerio de Educación, Cultura y Deportes (MECD) y Wallonie-Bruxelles International (WBI).

Este curso 2015-2016 son nuevamente quince los auxiliares de conversación españoles que se incorporan a sus destinos en distintos centros belgas de la Comunidad Francesa, apoyando al profesorado de español en sus clases y promoviendo también la lengua, la cultura y la imagen de España.

Fecha, horario y lugar de Celebración:

Miércoles 7 de octubre de 2015

10:00 - 16:00

Consejería de Educación en Bélgica
Bld. Bischoffsheim 39, 1000 Bruselas

Objetivos de la jornada:

La actividad tendrá lugar el próximo **miércoles 7 de octubre de 2014**, de **10:00 a 16:00** en el Centro de Recursos de la Consejería de Educación y será impartida por los asesores técnicos de la Consejería (José Ángel Piña Sánchez y Víctor Roncel Vega). Se tratarán los siguientes temas:

- Bienvenida y presentación de la labor de la Consejería de Educación;
- Acogida en el centro e instalación en el país;
- Labores del auxiliar de conversación;
- Consideraciones pedagógicas básicas para organizar las clases, enfoques metodológicos y recursos ELE más útiles para desempeñar su labor;
- Resolución de posibles problemas, ruegos y preguntas.



Destinatarios:

Los auxiliares de conversación españoles destinados en Bélgica durante el curso 2015-2016.

Información adicional y confirmación de asistencia:

asesoriabelgica.be@mecd.es



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

CURSILLO SOBRE MIGUEL DE CERVANTES EN LA UNIVERSIDAD DE LIEJA A CARGO DEL PROF. JACQUES DE BRUYNE

La Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo colabora con la Universidad de Lieja para organizar este curso con ocasión del cuarto centenario de la publicación de la segunda parte del Quijote.

Título del curso: “Brevísimo encuentro con el hombre de armas y letras”

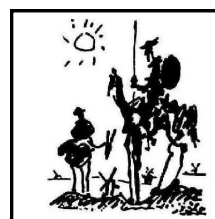
Ponente: Jacques de Bruyne

El profesor de Bruyne es catedrático emérito de la Universidad de Gante, miembro correspondiente de la Real Academia de la Lengua, miembro de la Academia Norteamericana de la Lengua Española y académico de Honor de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación. Es además el fundador y director del Instituto de Estudios Hispánicos de Amberes, que desde 1971 realiza una inestimable tarea de difusión de la cultura española.

Contenidos: En 1615 salió de las prensas de Juan de la Cuesta *El ingenioso caballero don Quijote de la Mancha*, segunda parte de las aventuras del hidalgo cervantino. Muchos de sus personajes han leído la primera parte, y aun la continuación ilegítima firmada por Avellaneda. En cierto modo, la realidad se quijotiza alrededor de Don Quijote a medida que éste encuentra a sus lectores. Cuatrocientos años después de este encuentro entre realidad y ficción, a título conmemorativo, el profesor Jacques de Bruyne se propone salir al encuentro de los lectores actuales de *Don Quijote*. Ofrecerá así, en las aulas de la Universidad de Lieja, un cursillo repartido en tres sesiones sobre Miguel de Cervantes, su obra y su lengua.

Fechas de las tres sesiones:

- 14 de octubre de 2015, de las 15h00 a las 17h00.
- 21 de octubre de 2015, de las 15h00 a las 17h00.
- 28 de octubre de 2015, de las 15h00 a las 17h00.



El curso consistirá en 3 sesiones autónomas entre sí, en el sentido de que para su correcta comprensión y seguimiento no será imprescindible haber asistido a las sesiones previas.

Destinatarios principales: Profesores de español de la Provincia de Lieja y estudiantes de la Universidad de Lieja.

Próximamente, se proporcionará información más detallada sobre las distintas presentaciones y el lugar de celebración ([aquí](#)).

Para más información e inscripciones: A.ceballosViro@ulg.ac.be (Álvaro Ceballos Viro)
Asesoriabelgica.be@mecd.es



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO



PROMOCIÓN Y DIFUSIÓN DEL ESPAÑOL ENTRE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE LIEJA

La Consejería de Educación en Bélgica tiene el placer de colaborar en la formación de los futuros profesores de español, en el marco del Máster en Didáctica del Español organizado por la Universidad de Lieja.

Objetivos del Taller: Proporcionar una visión del español en Bélgica y en el mundo y de las acciones de la Consejería de Educación en Bélgica.

Destinatarios: los alumnos de Máster de didáctica del español de la Universidad de Lieja.

Fecha y horario: 21 de octubre de 2015, de 12:30 a 14:00.

Lugar celebración: Universidad de Lieja - Place Cockerill 3-5, Lieja.

Ponentes: Asesores de la Consejería de Educación en Bélgica y Luxemburgo.

Contenidos:

- El Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en el exterior.
- Consejería de Educación en Bélgica: principales acciones en el ámbito de la promoción y difusión del español:
 - El Plan de Formación del profesorado
 - El programa de auxiliares de conversación
 - Las publicaciones de la Consejería (Mosaico, Infoasesoría, etc)
 - El centro de recursos
 - La Agrupación de Lengua y Cultura españolas
 - La página web
 - Los materiales y recursos didácticos
 - Enlaces de interés para profesores de español
- El español en el mundo
- La enseñanza del español en el Benelux

Inscripción y contacto: Daniel Delbrassine (Universidad de Lieja).

Para más información: asesoriabelgica.be@mecd.es



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO



NUEVAS ADQUISICIONES DEL CENTRO DE RECURSOS



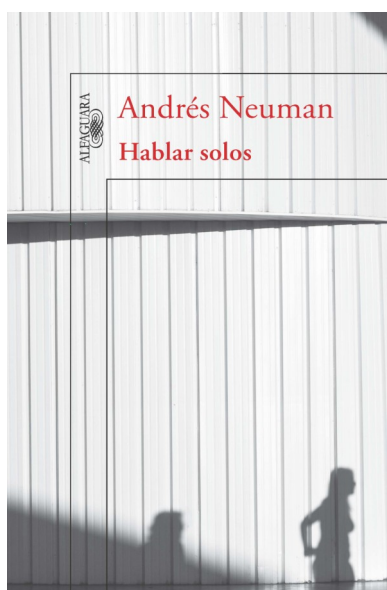
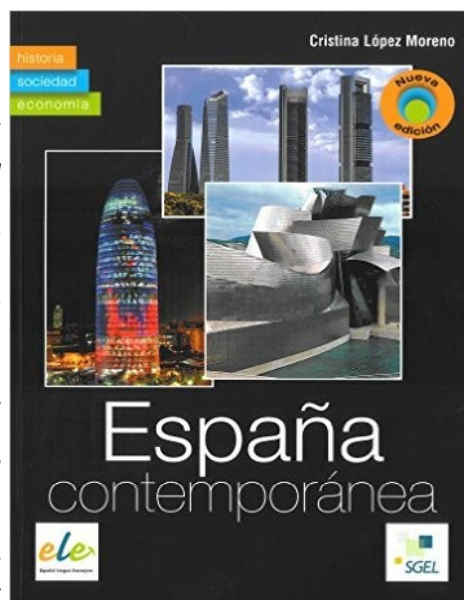
El profesorado de lengua española y el lector en general cuentan desde el inicio de curso con nuevos materiales didácticos y de lectura adquiridos por el centro de recursos de Bruselas.

La mayoría de estas obras se engloban en tres categorías según el soporte y la finalidad de ellas: material audiovisual en DVD, manuales didácticos de ELE o de referencia y literatura española. Entre las primeras, el interesado puede elegir entre más de 40 nuevos registros, entre los que encontrará las películas españolas más recientes como *Ocho apellidos vascos*, de Emilio Martínez-Lázaro, o *Los amantes pasajeros*, de Pedro Almodóvar.

Los fondos didácticos del centro de recursos cuentan con 15 nuevas obras, materiales de consulta o de referencia y narrativa principalmente. Destacamos *El buen uso del español* para todos aquellos amantes de nuestra lengua como material de consulta y de estudio. *Materiales, estrategias y recursos en la enseñanza del español como L2*, de Concha Moreno García, será sin duda de gran ayuda para el profesorado de ELE interesado en ampliar sus recursos didácticos. Y los interesados en las Ciencias Sociales podrán estudiar la Historia de España desde un

novedoso enfoque con la ayuda de la obra de Cristina López

Moreno, *España contemporánea: historia, economía y sociedad* (edición 2014).



Finalmente cabe destacar las más de 30 nuevas adquisiciones del género narrativo que se añaden a las que ya cuenta el amplio catálogo del Centro de Recursos. Autoras ya clásicas como Clara Sánchez o Isabel Allende o los consagrados André Neuman o Javier Ikaz, entre muchos otros, están desde este momento a disposición de todos los usuarios.

40 ANIVERSARIO DE LA SOCIEDAD BELGA DE PROFESORES DE ESPAÑOL (SBPE) - COLOQUIO SOBRE GASTRONOMÍA

Supone un gran placer para la Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo felicitar a la Sociedad Belga de Profesores de Español (SBPE) y a todos sus miembros por su 40 aniversario, así como ayudar a difundir la jornada sobre gastronomía que esta asociación organiza para celebrar su cumpleaños.

Fecha, horario y lugar:

Sábado 21/11/2015
De las 9:00 a las 17:30 horas
Institut Marie Haps (Bruselas)

Programa de la jornada:

9h00: Acogida

9h20: Apertura del coloquio

9h30-10h30: Conferencia a cargo de Yanet Acosta: *La gastronomía en la literatura*

10h30-11h00: Pausa café

11h00-12h00: Conferencia/Taller a cargo de José Yeray Rodríguez Quintana: *Un apetitoso subgénero epistolar: las cartas de los restaurantes*

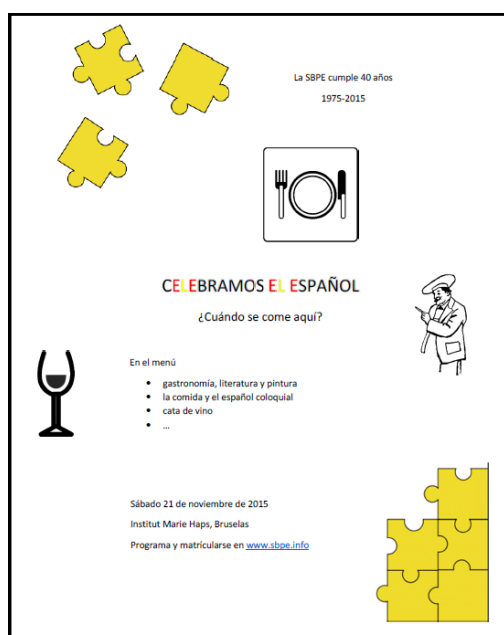
12h15-14h00: Comida

14h15-15h15: Conferencia/Taller a cargo de Sophie Pelissier “*la pintura hispánica y los alimentos/ enseñanza aprendizaje del E/LE*”

15h15-16h15: Conferencia a cargo de Jose Rubio : *Hambre de vida Un divertido relato, totalmente ilustrado, donde encontramos 225 expresiones coloquiales con nombres de alimentos, de uso común en la lengua española.*

16h15-17h15: Clausura del coloquio a cargo de Pedro Ballesteros: *cómo el vino lleva consigo una gran riqueza de información que se hace válida cuando se comparte y se comunica, cómo el vino y la comida nos cuentan paisajes, historias y personas (+cata de vinos).*

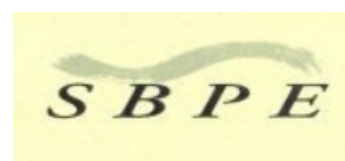
17h30: Vino de honor



Para más información e inscripciones:

<http://sbpe.info/site/>

Y pinchando [aquí](#).



NOVENO CONCURSO DE TRADUCCIÓN “JUVENES TRANSLADORES (2015-2016)” DE LA COMISIÓN EUROPEA

Se trata de la novena edición del concurso de traducción de la Comisión Europea, dirigido a estudiantes de educación secundaria nacidos en 1998 y escolarizados en centros de la Unión Europea.

Los centros que deseen hacer participar a sus alumnos deben inscribirse entre el 1 de septiembre y el 20 de octubre de 2015.



Las bases del concurso y toda la información sobre la preparación de las pruebas se encuentran disponibles en la página web de la Comisión Europea y pinchando [aquí](#).

La prueba tendrá lugar el 26 de noviembre de 2015 y los ganadores serán invitados a la ceremonia de entrega de premios en Bruselas en la primavera de 2016.

Para participar, se debe rellenar este [formulario de inscripción](#) .



INFOASESORIA SEPTIEMBRE 2015

ANUNCIOS EN INFOASESORÍA

Para incluir un anuncio sobre cualquier actividad relacionada con la promoción y la enseñanza del español en Bélgica y Luxemburgo mándenos un correo con la información resumida.

Suscripción

Para recibir el boletín *Infoasesoría* se tiene que dar de alta ("Alta en el servicio") y suscribirse a la lista de *Infoasesoría* en

www.educacion.gob.es/listascorreo

Puede gestionar su suscripción en la misma dirección.



Para consultar el Infoboletín de Países Bajos pinche [aquí](#)

<http://www.mecd.gob.es/belgica>

asesoriabelgica@mecd.es



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

BLVD, BISCHOFFSHEIM, 39, 15
B1000 BRUSELAS
TEL: (+32) (0)22232033



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BELGICA, PAISES BAJOS
Y LUXEMBURGO